

УДК 81.42.

РАЗДЕЛ 6.

ТЕКСТ И ДИСКУРС: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

*Бессонова Л. Е.**(Симферополь, Украина)*

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ СТРУКТУРЫ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА

1. Исследование специфики семантического пространства языка было и остаётся одной из основных проблем современной лингвистики, среди которых важное место принадлежит изучению фразеологической картины мира. Фразеологический состав языка – это «зеркало, в котором лингвокультурная общность идентифицирует своё национальное самосознание» (Телия). Именно фразеологизмы как своеобразные «микроміры» дают носителям языка особое представление ситуации, окружающей действительности, их собственного макромира.

Признание того факта, что не только текст, но и отдельные лексико-семантические единицы могут репрезентировать функции языка и определять его функциональную направленность, позволяет говорить о такой интерпретации лексических единиц, которая зависит от особенностей концептуализации мира.

2. При таком подходе важен анализ многокомпонентной структуры значения слова, что в современной лингвистике является весьма актуальным. Как правило, в качестве обязательных выделяются денотативный и сигнификативный компоненты значения, а в качестве факультативных – коннотативный (эмотивный), этнокультурный и структурный (парадигматический и синтагматический) компоненты. По мнению Л.П.Крысина, к компонентам содержательной структуры языкового знака относятся и социальный компонент, указывающий на неравенство статусов (или асимметрию социальных ролей) участников ситуации, называемой словом [2, с. 317].

Материал нашего исследования показывает, что он является наиболее динамичным и реализуется с помощью сем различного характера и статуса.

3. Таким образом, именно лексика, являющаяся, по общему мнению, наряду с фразеологией, наиболее культуроемкой сферой языка, представляет сегодня наибольший интерес и наибольшую сложность при описании его национально-культурного разнообразия.

Совершенно очевидно, что структура семантического пространства может быть представлена в виде различных понятийных зон, что фразеология покрывает зоны, связанные с человеком. Ярко выраженный антропоцентрический характер фразеологической семантики позволяет описать семантическую структуру фразеологического слова, степень фразеологической насыщенности, характер репрезентации внешнего мира. Каким же образом происходит процесс кодирования конкретной понятийной зоны? Этот вопрос связан прежде всего с семантической структурой фразеологического слова, с тем иллюкутивным прагматическим смыслом, который референцируется на уровне «сценария», то есть в ситуации употребления.

При описании специфики фразеологической картины мира необходим анализ

понятийных/концептуальных блоков, которые определяют наше восприятие окружающего мира. Они разъясняют не только имплицитные мотивы возникновения тех или иных номинаций, но и их смысл, имеющий идиоэтнические и национально-культурные признаки. Более того, они представляют собой «систему множеств семантических примитивов, совпадающую с набором лексических универсалий, которая лежит в основе человеческой коммуникации и мышления» [1, с. 296]. Другими словами, сознание представляет собой процесс отображения действительности не только в формах понятий и умозаключений, но и в таких, как ощущения, представления, эмоции. Такая система имеет подвижный и открытый характер.

4. Динамика лексических универсалий, на наш взгляд, связана с признанием того факта, что каждая языковая личность является сама по себе открытой и изменяющейся системой. Следовательно, и всё фразеологическое пространство создано на основе опыта и критического познания, когда человек переживает и принимает новые реальности, вводит их в свой живой язык. Заметим, что он не просто живёт в данной культуре – он живёт в ней осознанно, на критическом уровне. Таким образом, культурная идентичность – необходимый фактор при интерпретации не только смысловой структуры фразеологической единицы, но и ее широкого культурного контекста.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание.– М., 1996.
2. Крысин Л.П. Речевое общение в социальнеооднородной среде // Русский язык сегодня. М.: Азбуковник, 2000.

Поступило в редакцию 11.03.2002 г.

*Богданович Г.Ю.
(Симферополь, Украина)*

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СИТУАЦИЯ И НЕКОТОРЫЕ МЕТОДЫ ЕЕ ОПИСАНИЯ

Язык всегда чутко реагирует на исторические процессы, происходящие в обществе. Меняется социальный облик человека и социума – и тут же лингвистические преобразования не замедлят сказаться. Наша действительность характеризуется различными эпохальными событиями, которые объективно повышают интерес людей к политическим, экономическим, военным, экологическим, культурным проблемам. Активизируется также потребность людей в различного рода информации. В связи с этим подвергается изменению стиль человеческой жизни, формы его мышления, происходит переосмысление стереотипов, заложенных в сознании человека и его языке. Интерес, предъявляемый к данным сферам жизни общества, не является новым. Европейская лингвокультурологическая традиция связана с именами Ф. де Соссюра, Р. Якобсона, Р. Барта, Т. ван Дейка. Заметный вклад в лингвистическую теорию культурно-ситуативных моделей внесли Л. Витгенштейн, Г. Г. Гадамер, Г. Гийом.